

Paj Ntaub: Txoj kev Cim, Ciaj Haiv, Thiab Nyob Muaj Chaw

[PANEL 1]

Paj ntaub muaj txiaj ntsim

***Paj ntaub nqus peb los ua ke sib txhawb thiab sib pab kom tsim tau tej yam muaj nuj thiab tsim nqi.
Nws pab peb qhia peb lub neej tawm.***

—Kab Zuag Xyooj

Lub 11 hlis ntuj hnuv tim 5, xyoo 2025 txwm nkaus 50 xyoo uas Hmoob tuaj ua neej nyob rau lub xeev Misnixaustas (Minnesota). Cov paj ntaub ceev cia los ntawm MNHS qhia txog poj niam Hmoob tej txuj ci rag koob thiab lub laj lim tswv yim tsim ntawm peb Hmoob li teej tug. Ib tiam dhau ib tiam los, poj niam Hmoob xaws khaub ncaws ua hnav, siv hauv vaj hauv tsev, nrhiav nyiaj los txhawb tsev tib neeg thiab ceev tas peb tej keeb kwm, dab neeg ua qauv paj ntaub cia qhia rau cov hluas.

Txoj xov paj ntaub ces nim ua raws li peb Hmoob lub neej tsiv teb raws chaws puag Tuam Tshoj los mus rau teb chaws Los Tsuas thiab rau teb chaws MesKas. Poj niam Hmoob yog cov muaj peev xwm tsim, tuav thiab kho ua ntu zus peb Hmoob tus txuj ci rag koob xws li ntos ntaub, tawm laug, thiab ua paj ntaub mos. Paj ntaub tsis yog ua kom zoo nkauj cia saib xwb. Paj ntaub yog peb txoj kev cim ntsoov tias peb yog leej twg, peb txoj kev ciaj ua ib haiv neeg, thiab peb txoj kev nyob muaj chaw. Thaum peb pom peb tej qauv paj ntaub, peb pom peb tug kheej thiab peb li keeb kwm.

Paj Ntaub Yog Dab Tsi?

Pua pua phav phav xyoo los no, Hmoob tau cog maj los ua khaub ncaws hnav, ua pam vov, ua hlua thiab lwm yam siv hauv vaj hauv tsev, thiab xaws ua tsoos tsho laus. Cov poj niam siv ntau yam txuj ci los xaws paj ntaub rau daim ntaub maj, xws li tawm laug, paj ntaub txiav, paj ntaub sib dhos, thiab paj ntaub mos.

Thaum tseem yau, cov me ntxhais Hmoob twb pib kawm tus cag txuj ci xaws paj ntaub no los ntawm cov laus. Ib tsav Hmoob muaj nyias ib co qauv paj ntaub uas muaj nuj nqis, muaj keeb kwm thiab muaj txiaj ntsim rau tsav Hmoob ntawd.



[Photo]

Cov poj niam Hmoob xaws paj ntaub nyob lub yeej tawg rog, Vibnais Thaib Teb

Tus yees duab yog Marlin Leroy Heise, ze li 1980

GV5.9 p35

Poj niam Hmoob sib sau los ua ke koom tes ceev Hmoob tus cag txuj ci xaws paj ntaub uas ib tiam tau los qhia rau ib tiam. Tom qab lub teb lub chaw tawg rog, paj ntaub yog yam khwv tau nyiaj los yug tsev tib neeg.



[Photo]

Cov poj niam xaws paj ntaub hauv lub koom haum Lao Family, nyob Misnisxaustas (Minnesota)

Tus yees duab yog Elizabeth Wehrwein, 1983

HV1.42 p19

Tej tshuab thiab tej twj tshiab nyob teb chaws no pab ua rau txoj kev xaws ntaub yooj yim. Tab sis cov txawj paj ntaub tseem siv tes xaws xwb.

[PANEL 2]

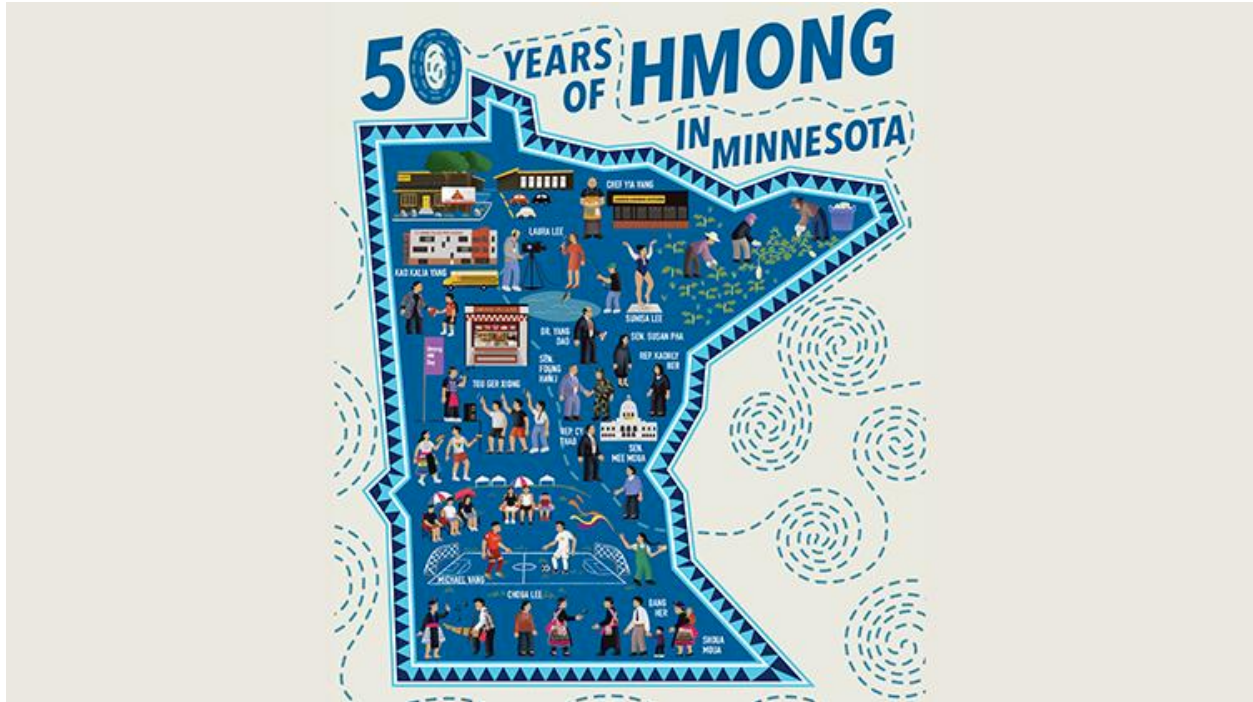
Cov lus sau hauv chav tsev ceev qub txeeq qub teg no muaj muab sau ua lus Aaskiv, Hmoob Lees thiab Hmoob Dawb.

Cov Hmoob tuaj teb chaws Los Tsuas tuaj muaj ntau hom lus, tab sis ob hom siv tshaj yog lus Hmoob Lees thiab lus Hmoob Dawb. Thaum los hais lus Hmoob Dawb ces yuav tau siv tus “h” hais lus kom muaj pa. Thaum hais lus Hmoob lees ces tsis siv tus “h” lawm. Vim li no, thaum sau lus Aaskiv, thiaj li yuav siv tus “HM” sawv cev ntawm ob pab pawg ua ib pab hauv ntaub ntawv.

Hmoob yeej ib txwm yog ib haiv neeg hais lus ntau xwb tsis sau ua ntaub ntawv. Yog koj xav mloog peb piav txog paj ntaub ces peb muaj kaws ua suab hais lus Hmoob Lees thiab Hmoob Dawb nyob rau hauv mnhs.org/hmong.

Thov caw koj mus saib mnhs.org/hmong kawm txog Hmoob lub neej thiab txoj kev noj haus nyob Misnisxaustas (Minnesota).

Mus saib daim paj ntaub qhia txog ib tse Hmoob lub neej tuaj nyob rau Xeesphos (St. Paul) hauv chav *Then and Now Wow*.



[Photo]

Lub 11 hlis ntuj hnuv tim 5, xyoo 2025 txwm nkaus 50 xyoo uas Hmoob tuaj ua neej nyob rau lub xeev Misnisxaustas (Minnesota), Cov duab no kos los ntawm Alex Yaj, 2025.

[PANEL 3]

Ntxhais hluas hnav khaub ncaws Hmoob Txaij,

Xeev Houaphan, Teb chaws Los Tsuas

Tus yees duab yog Ernest Kuhn, 1 hlis ntuj xyoo 1975

Qev los ntawm Ernest thiab Phaythoune Kuhn Phau Duab.

Qab Teb Esxias (Southeast Asian) Cov Duab thiab ntaub ntawm

University of Wisconsin Digital Collections



Cov ntshais hluas nod hnav ib hom tsoos tsho Hmoob nyob lub xeev Houaphan. Niam no ntau yam paj ntaub uas ua muag, ua saib, siv tus qab qwj uas los ntawm Hmoob Txaij li txuj ci xaws paj ntaub. Hauv daim duab nod, cov ntshais hluas xaws ib kaj ib kaj ntaub ntawm txhais npab thiab muaj tus qauv paj ntaub mos ua qab qwj nyob ntawm lub tsho khuam ces thiaj li paub tias cov ntshais nod yog Hmoob Txaij. Cov qauv paj ntaub ntawm lub ntsej tsho thiab lub tsho khuam ces yog txawj txawj xaws thiaj li xaws tau zoo.

Cov ntshais nod sia nyiaj npib thiab coj xauv ntau kawg. Lub suab nyiaj nrov ziang qhia tau tias muaj neeg ua ib ce zam Hmoob tuaj lawm. Thaum ub Hmoob txoj kev mus kav kiab kav khw tsis yooj yim li niam no ces feem ntau muab nyiaj ntaus ua qub txeeg qub teg pov fwm tej me nyuam. Tej tsev tib neeg uas coj nyiaj npib nyiaj Fabkis qhia tau tias tsev tib neeg ntawd muaj noj muaj haus. Xauv, ntiv nplhaib, thiab kauj toog npab tsis yog ua rau tib neeg zoo nkauj zoo nraug xwb, tab sis muaj nqis thiab qhia tau tias tsev neeg ntawd ua ib lub neej zoo.

[PANEL 4]

Paj ntaub yog yam txhawb peb ciaj haiv.

Txoj kev ua paj ntaub siv sijhawm thiab yuav tau ua lub siab ntev. Txhua yam paj ntaub qhia tau ntau yam txog tus uas xaws daim paj ntaub ntawd. Nws yuav tau coj lub siab tus tus nws thiaj ua tau zoo.

—Suzanne Thoj

Hauv cov yeej tawg rog nyob Thaib Teb, cov poj niam pib ua ib hom paj ntaub tshiab. Cov paj ntaub tshiab no tshwm sim los ntawm txoj kev poob teb chaws tsis muaj kev nrhiav noj nrhiav haus. Cov poj niam, me nyuam thiab txiv neej sib pab muab Hmoob lub neej, tej dab neeg thiab keeb kwm xaws ua duab tseg cia.

Cov koos haum ntseeg Vaj Tswv thiab cov Hmoob Thaib ua lag luam muab cov paj ntaub tshiab no muag rau cov neeg txawv teb chaws thiab Hmoob Meskas. Yam paj ntaub no cia li caiv los ua ib txoj kev rau Hmoob piav qhia tib neeg ntiaj teb txog Hmoob lub neej, kev tsov rog, sib ntaus sib tua, kev tawm tsam thiab kev tsiv teb raws chaws. Tsis ntev, tib neeg nyob Meskas, Yusloj (Europe), thiab Auvxistaslias (Australia) nrog yuav Hmoob tej paj ntaub thiab nrog paub Hmoob li keeb kwm.



[Photo]

Paj Ntaub Tshiab qhia txog ib lub zos Hmoob Lees txoj kev ua maj ua ntuag hnav

daim nod ua nyob rau lub yeej tawg rog Vibnais, Thaib Teb kwv yees li xyoo 1989, niam no tsis paub leej twg yog tus xaws lawm.

Tus uas xaws daim paj ntaub no nco txog Hmoob lub neej nyob lub ntuj qub qab, teb chaws Los Tsuas. Cov duab qhia tau txog ib lub sij hawm muaj noj muaj hnav, thaum Hmoob tseem ua taus Hmoob thiab muaj kev ywj pheej nrog tej nplooj xyoo nplooj ntoos nyob kaj siab hlo.

Nrhiav cov dej num hauv qab no:

- Luaj teb ntov ntoo yuav cog qoob loo
- Sua maj sua ntuag los ziab cia
- Laws maj saws ntuag
- Siv tus ceg ntos los ntos ntaub maj
- Muab ntaub tsaus nkaj thiab ziab cia
- Xaws khaub ncaws thiab xaws paj ntaub
- Sau qoob sau loo
- Muab qoob loo tso hauv txhab
- Zom pob kws hauv lub zeb



[Photo]

Daim duab nod muaj ob tug tib neeg sib pab ntxhua xov hos ob tug tib neeg sib pab muab cov xov ziab. Kuj muaj ib tug poj niam tseem ntos ntaub ntawm ib tug ceg ntos ntaub. Tus uas xaws daim paj ntaub nod xaws tau ntom thiab mos heev, qhia tau tias tus neeg nod muaj peev xwm thiab muaj zoo txuj ci heev li.

[PANEL 5]

Qauv paj ntaub hloov ua tshiab tas li.

Ua paj ntaub yog ib yam yus yuav tau kub siab ua thiab muaj zeem muag. Peb thiaj li yuav tawm tau yam uas zoo nkauj tshaj. Paj ntaub qhia peb ua neej: peb niam peb txiv muab koob muab xov rau peb tes tab sis nws yog peb lub luag hauj lwm ua raws tus qauv thaum pib rau thaum xaus.

Li no, paj ntaub yog ib txoj kev qhia peb ua neej, kom luag saib taus yus, thiab qhia peb rov hwm peb niam peb txiv cov lus.

—Huas Yaj

Thaum nyob hauv cov yeej tawg rog rau sab Thaib Teb, tsis muaj kev nrhiav noj ces cov poj niam Hmoob thiab lawv tsev tib neeg tau muab Hmoob cov qauv paj ntaub xaws rau ntaub pua rooj, pua txaj, hnab ev thiab lwm yam yus siv siv muag rau cov neeg txawv teb chaws es lawv thiaj li tau nyiaj los yug lawv tsev tib neeg.

Feem ntau cov qauv thiab lub tswv yim ua paj ntaub los ntawm sab ntsuj plig thiab tej yam muaj sia nyob hauv lub qab ntuj khub no. Hmoob cov qauv paj ntaub muaj ntsiab zoo thiab tiv thaiv kev phem kev tsis zoo. Dhau li ntawd, cov qauv paj ntaub qhia tau seb Hmoob nyob qhov twg tuaj, qhia tau txoj kev txawj ntse thiab txoj kev noj haus ntawm tsav Hmoob ntawd. Hmoob yeej ib txwm ntseeg tias cov qauv paj ntaub no yog Hmoob tus ntaub ntawv uas ploj lub sij hawm Suav sawv tua Hmoob ntau tiam los lawm.



[Photo]

Daim hlab nyias

Kwv yees li xyoo 1975–1995

2015.4.1

Daim hlab nyias no muaj ntaub liab, dub, ntsuab thiab daj. Sab saud uas yog lub ncauj nyias muaj xaws kab daj ces ntxiv liab ntxiv ntsuab ua tej lub ntaub teeb. Sab hauv qab muaj daim ntaub maj uas twb muab ciab cab tas mam li tsaus nkaj ua kom dub, ces mam li muab ib kaj ntaub liab coj los xaws ncig lub plawv thiab plooj cov ntug. Leej niam leej txiv yeej ib txwm siv daim nyias no ev me nyuam.



[Photo]

Tiab Hmoob Lees

Kwv yees li xyoo 1981–1988

2013.25.81

Ua ntej muaj kiab muaj khw, poj niam Hmoob siv maj ua ris tsho thiab ua daim tiab hnav. Saib ua tib zoo tshooj ntawm lub duav uas muab hu hais tias tus nthu tiab ces yog ntaub maj uas yuav tau muab ciab cab tas mam li coj mus tsaus nkaj ces mam li muab ib pluaj ntaub cab xaws ncig. Xaws kab ntsuab, dawb, liab, thiab daj tuaj rau tus nthu tiab. Ua nthu tiab tas ces mam li ua tus tab tiab liab, daj thiab dawb. Cov nplai ntaub tiab zoo li tej toj roob hauv pes uas Hmoob tau tsiv teb raws chaws. Muaj ib kab ntaub dawb nrog tej lub ntaub teeb xiav, liab thiab ntsuab ces kab ntaub kawg nkaus dawb dawb yog daim ntaub plooj taw tiab.



[Photo]

Hluas Nkauj Hmoob Lees tom Tsiab Peb Caug

Kwv yees li xyoo 2002-2003

Tus yees duab yog Wing Young Huie, los ntawm Federal Reserve Bank: Between Two Worlds

AV2024.41

Cov ntxhais hauv daim duab nod hnav ib co zam tshiab tshwm sim los ntawm Hmoob lub neej tsiv teb raws chaws tuaj nyob lub ntuj tshiab. Daim tiab Hmoob lees tseem tseem li cov qub thaum ub, tab sis lub tsho ntaub tshwb liag uas muaj paj, daim sev xaws paj ntaub thoob plaws nyuam qhuav ua tom qab no, tsis zoo li thaum ub nyob teb chaws Los Tsuas uas yuav yog tus ntaub dub xwb. Tom qab Hmoob poob teb chaws tuaj nyob nrog tej mab sua, Hmoob muaj kiab muaj khw muaj chaw mus yuav lwm yam ntaub xws li ntaub lisloos, ntaub yas, hlaws los dai kom zoo nkauj. Txhua yam yeej tseem yog Hmoob tab sis nws tshiab khiv thiab ci ntsa iab lawm.

Thaum Hmoob nyias nyob nyias teb nyias chaw, nyias muaj nyias tsoos tsho, kaus mom, ntiv nplhaib, thiab xauv coj. Ua tsov ua rog tas nrho, Hmoob poob teb poob chaw tuaj nyob coob coob koom zej koom zos ua ke. Cov poj niam los sib pab qhia, nyias nthuav nyias txuj ces cov poj niam Hmoob thiaj li paub ua ntau yam txuj ci xaws pajntaub lawm. Niam no peb pom ntau yam txuj ci xaws paj ntaub los ua ke xwv li cov Hmoob Dawb li paj ntaub mos los muaj Hmoob Lees cov paj ntaub tawm zej thiab tej nplai ntaub nyob ua ke.

Cov paj ntaub tshiab ua rau lub sijhawm nyob hauv cov yeej tawg rog uas muaj muag ces muaj cov paj ntaub uas sib pauv txuj ci heev. Niam no cov hluas nyob teb chaws Meskas tsis paub tias yam paj ntaub twg yog leej twg li lawm. Tab sis cov txawj ces yeej paub zoo thiab nco ntsoov tej keeb kwm paj ntaub Hmoob.



Thaum tsis tau tawg teb chaws, ib sab teb chaws mas nws muaj lawm nws li qauv paj ntaub xaws ua hnav, tab sis niam no Hmoob muab xaws sib chab sib chaws los ua muag lawm.

LUB NTAUB TEEB

Lub ntaub teeb yog ob daim ntaub txiav los sib tshooj. Daim ntaub uas muab txiav me me xaws tuaj sab saum daim ntaub hauv qab uas ib nyuag dav zog.

QAB QWJ

Ua tus qauv zoo li tus qwj.

NPLAI NTAUB

Yog daim ntaub muab tais ua kom peb ceg kaum zuag zuag zoo li xub vos los sis toj roob.



[Photo]

Paj ntaub qab qwj, ntaub teeb thiab ntaub nplai

Tus xaws yog Xay Chou Lis, kwv yees li xyoo 1981-1988

2013.25.67

Daim paj ntaub nod siv ntaub liab thiab ntsuab li Hmoob ib txwm ua. Tej twj neeb twj yaig siv ntaub liab los tiv thaiv tib neeg. Hauv lub plawv muaj cov qab qwj zoo li Hmoob Txaij hos ib puag ncig muaj cov ntaub teeb zoo li Hmoob Lees cov qauv paj ntaub. Cov ntaub teeb ces yog ib daim ntaub muab txiav me me los xaws tshooj saum toj daim ntaub uas ib nyuag dav zog. Dhau lub plawv muaj nplai ntaub liab thiab ntsuab ua ntsais (ib co Hmoob Meskas xav lawm tias cov nplai ntaub no yog tooj roob). Tas ntawd

ces yog tus kab ntaub ntsuab nrog cov ntaub teeb dawb thiab dub. Cov qauv nod pom muaj nyob rau Hmoob Lees cov noob ncoos, tsoos tsho laus, khaub ncaws thiab hlab ev me nyuam.



[Photo]

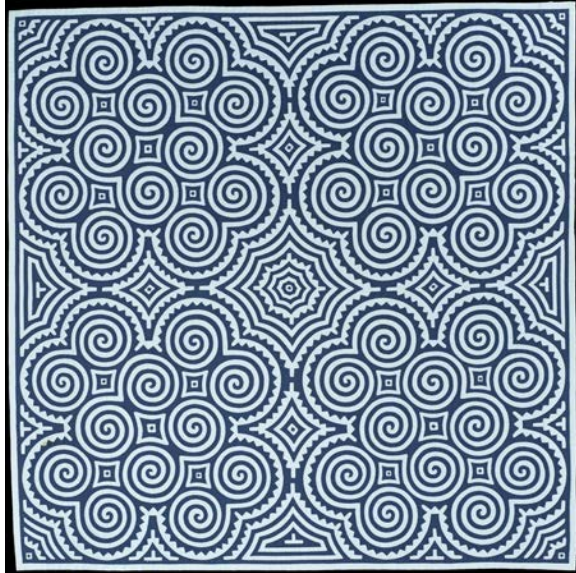
Paj ntaub qab qwj, ntaub teeb thiab ntaub nplai

Tus xaws yog Maiv Yeeb Xyooj, xyoo 1981

2013.25.66

Daim paj ntaub tshiab tshiab nod siv qauv Hmoob Lees ua ntaub teeb thiab ua cov ntug. Hauv lub plawv muaj ntaub teeb hos ib ncig ces yog qab qwj zoo li Hmoob Txaij. Dhau lub plawv muaj kab ntaub daj nrog nplai ntaub liab ces muaj kab ntaub xiav xiav nrog ntaub teeb dawb thiab liab. Kab ntaub tom ntug daj daj nrog nplai ntaub liab.

Cov nplai ntaub nod siv sij hawm thiab maj mam ua thiaj li tau tej lub kaum zuag zuag. Thaum yuav xaws ces yuav tau muab daim ntaub ntsaws rov hauv mam xaws ib koob ib koob me me thiaj tsis pom qab koob.



[Photo]

Paj ntaub qab qwj

Tus xaws yog Cher Lis, St. Paul, Kwv yees li xyoo 1981-1988

2013.25.64

Daim paj ntaub no siv tus qauv qab qwj. Tus xaws daim no muaj peev xwm heev. Cher Lis maj mam ua tib zoo txiav daim ntaub ua qwj tas ces mam li muab rab koob thiab ib txoj xov me me los xaws cov ntug kom txhob pom qab koob li. Hauv daim paj ntaub nod muaj cov qauv xws li daim tiab Hmoob Lees thiab cov qab qwj xws li Hmoob Txaij. Cher Lis tau muab ob daim ntaub xiav los ua daim paj ntaub no thiab sib pauv cov txuj ci Hmoob Dawb Hmoob Lees los ua muag rau Meskas, vim lawv nyiam li no.

[PANEL 6]



Paj ntaub tsiv teb raws chaw

Niam no tsis paub leej twg yog tug xaws lawm, xyoo 1985
1997.112.1

Sab laug saum toj ces yog Looj Ceeb, Meskas lub tshav rog uas Hmoob nyob thiab tua tsov rog rau CIA. Kob tsov rog nod ua rau Hmoob poob teb poob chaw, phav phav puas leej tsis muaj noj muaj haus, tsuas tos ntsoov tsoom fwv Meskas xa mov rau pej xeeb noj xwb. Cov tsev thiab cov dav hlau qhia tau tias lub nroog looj ceeb tseem ceeb thiab loj npaum li cas rau Hmoob.

Coob leej ntau tus uas yug kuv tiam tib neeg ces yug nod.

Sab xis saum toj ces daim paj ntaub no qhia txog Hmoob lub neej uas cia li hloov zuj zug. Hmoob cia li tsis ua teb, cia li yuav zaub yuav mov nram khw noj lawm xwb.

Hauv qab yog xyoo 1975 uas Hmoob pib tsiv tawm Looj Ceeb. Cov nce tsheb, cov sib txeeb caij dav hlau USAID los muaj. Cov moov zoo ces kuj dim tuaj rau Thaib Teb lawm.

Cov raug tso tseg tom qab, nce tsis tau lub dav hlau ces maub txoj kev tsaus ntuj, plos hav zoo thiab lug toj lug pes los mus lawm. Hauv daim paj ntaub no muaj lb tse ib tse tib neeg mus ntawm Looj Ceeb tsheej

hli rau Veev Caas (Vientiane), thiab hla tus dej naj khoos (Mekong) rau Thaib teb. Hauv tus dej pom tib neeg caij plab yas, phuaj xyooob hla dej kom dim.

Dhau sab dej nram ub muaj ntau lub yeej tawg rog nyob Thaib Teb (Thailand). Hmoob los nyob tau ntev niaj ntau xyoo. Hauv qab sab laug muaj neeg nce npav thiab dav hlau yuav tuaj mus Meskas. Daim paj ntaub tsis qhia txog Meskas tab sis pom tib lub dav hlau xwb. Qhov no qhia tau txog Hmoob lub neej tsis paub tom ntej tom qab, tsis paub tias yuav muaj dab tsi nyob sab ntuj nraum ub. Tsuas paub tias zaum no yuav tso lub teb lub chaw, tso niam tso txiv. Yam Hmoob nqa tau ces yog txoj kev hlub, kev tshua, kev tu siab thiab txoj kev cia siab xwb.

—Xyoo 1976, **KaabYeeb Yaaj** muaj xya xyoo ces nws ua neeg tawg rog tuaj rau teb chaws Meskas. Nws yog ib tug neeg mob siab rau txoj kev ncaj ncees ntawm txhua haiv neeg. Nwg mob siab los tsim kho cov cai nyob teb chaws no kom pab cov neeg tawg rog, pab poj niam thiab txiv neej kom muaj vaj huam sib luag thiab kom sawv daws muaj cai los ua ib tug coj noj coj ua.

[PANEL 6]

Minnesota Historical Society ua tsaug ntau rau txhua tus hauv qab nod thiab lub zej zog uas tau los txhawb txoj kev tso cov paj ntaub nod saib ua kev zoo siab rau 50 xyoo uas Hmoob tuaj nyob rau Misnisxaustas (Minnesota).

Paj Kub Haam
Mai Vaj Huizel
Nancy Vwj Tran
Michelle Vwj
Cindy Xyooj
Bruce Yaj
Nkauj Hli Yaj
Paj Yaj

Caroline Paj Zaub Thoj
Suzanne Thoj
Kab Zuag Xyooj
Huas Yaj
KabYeeb Yaj

Cov duab no kos los ntawm Alex Yaj



Cov nyiaj txhawb siab los ntawm Xeev Misnisxaustas li Legacy Amendment, thiab txoj kev xaiv los ntawm pej xeem nyob rau lub 11 hlis ntuj hnuv tim 4, xyoo 2008, cov neeg pub nyiaj txiag thiab cov tswv cuab.